ZIMMER BIOMET
Moving You Forward.™

دليل الامتثال لشركاء الأعمال المعتمدين

فهرس المحتويات

مقدمة 2

التدريب على الامتثال 3

تعيين موزعين فرعيين 3

تعارض المصالح 4

دقة الدفاتر والسجلات 5

التخفيضات والخصومات وامتيازات التسعير 5

تقديم المناقصات 6

الأنشطة الترويجية 6

وسائل التواصل الاجتماعي 6

التعاملات مع اختصاصي الرعاية الصحية 6

وجبات الطعام 6

السفر والإقامة 7

لا وسائل ترفيه ولا هدايا 7

مواد دعم المؤتمرات والعناصر التعليمية 8

منتجات التقييم والعرض التوضيحي 8

المِنح التعليمية والتبرعات الخيرية 9

الامتثال التجاري 9

الإبلاغ المتعلق بالشفافية 9

التدقيق بشأن الامتثال 10

التخطيط 10

العمل الميداني 10

الإبلاغ 10

الخط الساخن المعني بالامتثال 11

الملحق أ 12

تكمن مهمتنا في شركة زيمر بيومت في تخفيف آلام البشر في شتى أرجاء العالم وتحسين جودة حياتهم. نلتزم بأعلى معايير سلامة المرضى والجودة والنزاهة؛ ويُعد تعهدنا بمزاولة الأعمال بشكل أخلاقي جزءًا حيويًا من ثقافتنا. من أجل تحقيق مهمتنا والحفاظ على تراثنا، فإننا لا نزاول أعمالنا إلا مع أطراف ثالثة تُظهر المستوى نفسه من التزامنا بممارسات أخلاقية في مجال الأعمال. نحظر تمامًا تقديم الرشاوى أو أي شيء ذي قيمة لغرض غير لائق.

نعتمد على أطراف ثالثة، مثلك، للقيام بالأعمال نيابة عنّا في شتى أنحاء العالم، ونضع عملية فحص شامل لبذل العناية الواجبة كي نضمن أن يكون لدى الأطراف الثالثة سجلّ من العمل الذي يجري وفقًا لجميع القوانين واللوائح وقواعد القطاع المعمول بها. يجب على جميع الأطراف الثالثة التي يُطلب إليها إكمال فحص شركة زيمر بيومت لبذل العناية الواجبة، الالتزام بمتطلبات (1) مدونة شركة زيمر بيومت لقواعد السلوك وأخلاقيات العمل وتوقعاتها، و(2) دليل الامتثال هذا (باستثناء الموزعين ووكلاء المبيعات في الولايات المتحدة وكندا، والذين يجب أن يتبعوا دليل الامتثال لموزع المبيعات في الولايات المتحدة وكندا والمنطقة المباشرة).

يُعد إجراء أنشطة التدقيق والمراقبة، إلى جانب تجديد عملية العناية الواجبة الدورية وعمليات التحقق السنوية، جزءًا أساسيًا من برنامج الامتثال لضمان التزام الأطراف الثالثة على نحو مستمر بممارسات أخلاقية في مجال الأعمال.

يُعد اتباع هذا الدليل جزءًا من التزاماتك التعاقدية تجاه شركة زيمر بيومت، وسيؤدي التخلّف عن ذلك إلى عواقب سلبية، تصل إلى إنهاء اتفاقيتنا معك.

التدريب على الامتثال

يجب تدريب جميع موظفي مؤسستك المشاركين في أي عمل يتعلق بزيمر بيومت، بما في ذلك، الشؤون المالية، والمبيعات والتسويق، والخدمات اللوجستية، والموظفون الإداريون الآخرون، على متطلبات الامتثال لدى شركة زيمر بيومت. يمكنك التواصل مع ممثل شركة زيمر بيومت للحصول على مواد التدريب.

يجب على جميع الموظفين المشاركين في أعمال شركة زيمر بيومت حضور جميع التدريبات وإتمامها، والمقدّمة أو المُعيّنة من إدارة الامتثال التابعة لشركة زيمر بيومت. يُرجى تذكّر أنك تتحمل مسؤولية الاحتفاظ بسجلات الحضور لجميع التدريبات.

سيساعدك التدريب على فهم شروط الامتثال لدى شركة زيمر بيومت من خلال مراجعة أغلب السيناريوهات ودراسات الحالة مع تفسيرات بسيطة. كما ستراجع الدروس المستفادة من نتائج التدقيق والتحقيق وتشرح كيفية تطبيق القواعد بشكل صحيح لاستيفاء شروط الامتثال الخاصة بشركة زيمر بيومت. حيثما أمكن، يتم إجراء التدريبات باللغة المحلية.

سيشمل نطاق التدريبات مدونة شركة زيمر بيومت لقواعد السلوك وأخلاقيات العمل، ومتطلبات مكافحة الفساد ومكافحة الرشوة، ومحتويات هذا الدليل.

تعيين موزعين فرعيين

في بعض البلدان، يكون من الممارسات الشائعة للموزعين تعيين موزعين فرعيين. وقد يساعد ذلك الشركة على العمل، ولكن في الوقت نفسه يمكن أن يزيد أيضًا المخاطر بالنسبة إلى شركة زيمر بيومت. تتحمل أنت وشركة زيمر بيومت على حدٍ سواء المسؤولية عن أي سوء سلوك من جانب الموزع الفرعي. ومن المتوقع أن يتبع الموزعون الفرعيون المعايير الأخلاقية نفسها المطلوبة منك بالنسبة إلى جميع أعمال شركة زيمر بيومت. لذلك، من المهم أن تتبع الخطوات الموضحة أدناه عندما تريد الاستعانة بموزع فرعي:

- الإخطار: أبلِغ ممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك بأنك تريد الاستعانة بموزع فرعي. ويجب فعل ذلك قبل الاستعانة بموزع فرعي.
- العناية الواجبة: يجب أن يخضع الموزع الفرعي لعملية العناية الواجبة التي تجريها شركة زيمر بيومت قبل ممارسة أي أعمال.
- الموافقة: يجب الحصول على موافقة كتابية من شركة زيمر بيومت قبل استخدام أي موزع فرعي لمزاولة أعمال شركة زيمر بيومت.
- تعديل العقد: يجوز تعديل عقد التوزيع الخاص بك مع شركة زيمر بيومت ليُظهر مشاركة الموزع الفرعي.
- إبرام عقد مع الموزع الفرعي: يجب عليك إبرام عقد مع الموزع الفرعي لإلزامه بشروط الامتثال نفسها الخاصة بشركة زيمر بيومت والتي تمتثل لها، بما في ذلك:
  - مدونة شركة زيمر بيومت لقواعد السلوك وأخلاقيات العمل
  - هذا الدليل
  - القوانين واللوائح المعمول بها (مثل قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة الأميركي) وقواعد مجال العمل
  - الحق في التدقيق
- التدريب: من واجبك تقديم تدريب منتظم على الامتثال للموزع الفرعي وضمان الاحتفاظ بسجلات هذا التدريب (على سبيل المثال، التواصل عبر البريد الإلكتروني أو سجلات الحضور). يجب عليك تقديم تدريب على الامتثال للموزعين الفرعيين كل عام على الأقل.
- التدقيق: أنت مسؤول عن الموزعين الفرعيين الذين تستخدمهم ويجب أن تضمن التزامهم بشروط عقودهم وتجنّب سوء السلوك. نجري أنشطة التدقيق والمراقبة ونتوقّع من الموزعين الفرعيين توفير إمكانية الوصول إلى السجلات ذات الصلة عند الطلب.

يعيّن الموزعون لدى زيمر بيومت **موزعين فرعيين** لأخذ ملكية منتجات شركة زيمر بيومت وبيعها وتوزيعها. لا يشمل الموزعون الفرعيون: (1) مؤسسات الشراء الجماعي (على النحو الذي تحدده إدارة الامتثال لدى شركة زيمر بيومت)؛ و(2) الكيانات التي تشتري سنويًا أقل من ثلاثة طلبات لمنتجات غير خاضعة للتخزين من موزع شركة زيمر بيومت؛ و(3) موزعي العلامات التجارية الأخرى الذين يشترون الأجهزة من شركة زيمر بيومت لاستخدامها عند إجراء جراحة وعدم إعادة بيعها بشكل فردي؛ و(4) الكيانات التي تعمل نيابة عن كيانات اختصاصيي الرعاية الصحية لتحسين عملياتها اللوجستية.

تعارض المصالح

يجب عليك أن تتجنب استخدام أفراد الأسرة أو العلاقات الوثيقة الأخرى للتأثير بشكل غير ملائم على قرارات الشراء التي يتخذها اختصاصيو الرعاية الصحية والمسؤولون العموميون.

يشكّل تعارض المصالح مخاطر متعلّقة بالامتثال في ما يخص شركة زيمر بيومت وشركتك. لذلك، من المهم فهم حالات تعارض المصالح المحتملة، وتحديدها واتخاذ تدابير التخفيف منها.

فهم: أن **تعارض المصالح** يمكن أن يحدث عندما تؤثر المصالح الشخصية للفرد (على سبيل المثال، العوامل العائلية أو المالية أو الاجتماعية) - على حكمه أو قراراته أو أفعاله في مكان العمل.

تحديد: في ما يلي أمثلة على تعارض المصالح المحتمل، الذي يتطلّب الإفصاح ومراجعة الامتثال لتقييم ما إذا كان يجب اتخاذ تدابير تخفيفية لازمة:

- أحد المالكين أو المساهمين أو الموظفين لديك هو اختصاصي رعاية صحية أو مسؤول عام
- **اختصاصي الرعاية الصحية** هو فرد أو كيان، في إطار رعاية المريض، قد يشتري منتجات شركة زيمر بيومت أو خدماتها، أو يستأجرها أو يوصي بها أو يستخدمها أو يجري وصفة طبية بها أو يرتب لشرائها أو استخدامها.
- **المسؤول العام** هو أي مسؤول أو وكيل أو موظف أو أي شخص يتصرف لصالح مما يلي أو نيابةً عنهم:
  - حكومة، بما في ذلك أي فرع تشريعي أو إداري أو قضائي
  - أي إدارة أو وكالة حكومية أو ذراع حكومي، بما في ذلك الشركات التي تملكها الدولة أو تستحوذ عليها كليًا أو لها الحصة الكبرى منها
  - أي منظمة دولية عامة، مثل الأمم المتحدة أو منظمة الصحة العالمية
  - حزب سياسي
  - أي مرشح لمنصب سياسي
- أنت تبيع المنتجات إلى أحد اختصاصيي الرعاية الصحية الذي يكون من أحد أفراد الأسرة أو من الأفراد المقربين لأحد المالكين أو المساهمين أو الموظفين.
  - تشمل عبارة "أحد أفراد الأسرة المقربين"، الوالدين، والأشقاء، والأزواج أو الشركاء، والأطفال، والأجداد، والأحفاد، وأقارب من زوج الأم/زوجة الأب، والأقارب بالمصاهرة، وأبناء العم/العمة/الخال/الخالة، وغيرهم من الأفراد المماثلين.
- أنت توظف موظفًا تمت التوصية به من قِبل اختصاصي رعاية صحية

اتخاذ التدابير التخفيفية: إذا كنت على دراية بوجود تعارض في المصالح محتمل أو فعلي، فاتصل بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك، أو بفريق الامتثال لتقييم الموقف وتحديد أي إجراء آخر. تذكّر دائمًا: تسمح الشفافية لشركة زيمر بيومت وشركائها في الأعمال بالحفاظ على المعايير الأخلاقية العالية للشركة!

دقة الدفاتر والسجلات

يجب على الشركات الاحتفاظ **بدفاتر وسجلات** توّفر رؤية دقيقة وصحيحة وعادلة لجميع المعاملات - بما في ذلك المعاملات النقدية - المتعلقة بأعمال شركة زيمر بيومت. ويشمل ذلك، على سبيل الذكر لا الحصر:

- الوثائق المتعلقة بتسويق منتجات شركة زيمر بيومت وبيعها
- الوثائق المتعلقة بالتخفيضات والخصومات وامتيازات التسعير
- الوثائق المتعلقة بالعمليات الأخرى عالية المخاطر التي تمت مناقشتها أدناه، مثل مواد دعم المؤتمرات، والمواد التعليمية، ومنتجات التقييم والعرض التوضيحي، والمنح التعليمية والتبرعات الخيرية
- المدفوعات النقدية وغير النقدية إلى اختصاصي الرعاية الصحية أو لصالحه أو أي طرف ثالث
- أي شيء ذي قيمة يتم تقديمه لأي اختصاصي رعاية صحية، أو عميل، أو طرف ثالث

يجب أن تكون السجلات متزامنة ومفصّلة بما يكفي لفهم طبيعة النفقات أو المعاملة، والغرض منها.

هام: يجب عليك الحد من استخدام المبالغ النقدية في المعاملات المتعلقة بشركة زيمر بيومت.

من وقت لآخر، ستجري شركة زيمر بيومت تدقيقًا لأنشطة أعمالك ودفاترك وسجلاتك لضمان الإمساك بهذه الدفاتر والسجلات، بما في ذلك الوثائق الكافية. لذلك، من المهم فصل معاملات شركة زيمر بيومت عن الشركات المصنعة الأخرى في سجلاتك المحاسبية، على سبيل المثال، باستخدام نظام لتسجيل النفقات المتعلقة بشركة زيمر بيومت مع رمز محاسبي فريد يمكن تمييزه بسهولة عن نفقات الشركات المصنعة الأخرى.

التخفيضات والخصومات وامتيازات التسعير

عند تقديم تخفيض، أو خصم، أو امتياز تسعير يتعلق بمنتجات شركة زيمر بيومت، تأكد من الالتزام بالمتطلبات التالية:

- التحقق من وجود سبب قانوني ومشروع ومعقول تجاريًا وشفاف لتقديم التخفيض، أو امتياز تسعير، أو خصم
- الاحتفاظ بالوثائق المكتوبة للشروط والأحكام المحددة حول كيفية الحصول على التخفيض، أو الخصم، أو امتياز التسعير، والمبررات بالنسبة إلى التخفيض
- ضمان امتثال التخفيضات، والخصومات، وامتيازات التسعير لجميع القوانين المعمول بها
- تسجيل جميع التخفيضات، والخصومات، وامتيازات التسعير بدقة في الدفاتر والسجلات والاحتفاظ بالسجلات المتعلقة بالموافقات على جميع التخفيضات
- يجب أن تظهر جميع التخفيضات في الفاتورة ويجب ألا تكون هناك تخفيضات ما بعد البيع (مثل إشعارات الدائن أو تعديلات على سعر البيع الموثق كسعر مخفّض)
- يجب ألا يقل سعر البيع بعد التخفيض عن التكلفة الإجمالية للبضائع.
- يجب أن تشير الشروط والأحكام إلى ما إذا كان مسموح بالتبادلات.

تقديم المناقصات

يمكنك المشاركة في المناقصات نيابةً عن شركة زيمر بيومت. عادةً ما يقود اختصاصيّو الرعاية الصحية والمسؤولون العموميّون المناقصات أو يشاركون فيها. عند التعامل مع اختصاصيّي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميّين في ما يتعلق بإحدى المناقصات، يُرجى الرجوع إلى الإرشادات الخاصة **بالتعاملات مع اختصاصيّي الرعاية الصحية**. يجب عليك طلب موافقة إدارة الامتثال لدى شركة زيمر بيومت إذا كان تقديم المناقصة يتضمن:

- أي نفقات بخلاف رسوم الطلب المعقولة والتكاليف المرتبطة بها ونفقات السفر، أو
- أي منتجات أو خدمات أو عملية تمويل، منفصلة عن منتجات شركة زيمر بيومت موضوع المناقصة ويتم تقديمها مجانًا أو بسعر مخفّض.

لطلب الموافقة على إحدى المناقصات:

- اتصل بممثل شركة زيمر بيومت واطلب "نموذج الموافقة المسبقة للمناقصة".
- أرسِل النموذج إلى ممثل شركة زيمر بيومت قبل 10 أيام على الأقل من تقديم المناقصة.
- وسيقدم لك ممثل شركة زيمر بيومت التعقيبات/الموافقة.

التسويق والترويج

عندما تزاول أنشطة تسويقية وترويجية في ما يتعلق بأعمال شركة زيمر بيومت، هناك نقطتان يجب أن تضعهما في اعتبارك. لا يمكن استخدام أنشطة التسويق للتأثير بشكل غير لائق على اختصاصيي الرعاية الصحية. يجب أن يكون لها أغراض تجارية مشروعة ولا يمكن أن تنطوي على سفر بهدف الترفيه أو الاستجمام لاختصاصيي الرعاية الصحية. تأكد أيضًا من اتباع هذه الإرشادات:

- يجب أن يكون موقع الاستضافة:
- متواضعًا ومريحًا وليس فاخرًا على نحو مفرط.
- متواجدًا على مقربة من اختصاصيي الرعاية الصحية (على سبيل المثال، لا يلزم السفر على نطاق واسع للوصول إلى الموقع).
- ألّا يضم وسائل ترفيه أو استجمام أو وسائل راحة ترفيهية.
- إتاحة الأنشطة الترويجية للعملاء بغض النظر عن حجمها المحتمل أو الفعلي.

تذكّر دائمًا: لا يمكنك تقديم مبالغ نقدية أو أشكال أخرى من التعويض لاختصاصيي الرعاية الصحية لحضور هذه الأنشطة الترويجية.

وسائل التواصل الاجتماعي

ندرك أنّ الاستخدام المسؤول لوسائل التواصل الاجتماعي يمكن أن يفيد الجمهور وعملاءنا؛ ومع ذلك، لضمان حماية خصوصية المريض وتجنّب التضليل بشأن منتجاتنا والحالات الصحية وخيارات العلاج، يجب أن تكون جميع أنشطة وسائل التواصل الاجتماعي المتعلقة بأعمال شركة زيمر بيومت للاستخدام التجاري متّسقة مع سياستنا بشأن استخدام وسائل التواصل الاجتماعي.

يُرجى التواصل مع ممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك للحصول على نسخة من سياسة وسائل التواصل الاجتماعي.

التعاملات مع اختصاصي الرعاية الصحية

في ظل الظروف المناسبة، يمكن تزويد اختصاصيي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميين بوجبات طعام، أو تكاليف السفر، أو أماكن الإقامة، المتعلقة بغرض تجاري مشروع. يجب عليك ألا تقدم أبدًا وجبات الطعام أو مصاريف السفر أو أماكن الإقامة لاختصاصيي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميين للحصول على أعمال أو مزايا أعمال، أو للاحتفاظ بها.

يُرجى الاطلاع أدناه على المتطلبات التي يجب عليك اتباعها:

وجبات الطعام

لتقديم وجبة طعام إلى أحد اختصاصيي الرعاية الصحية أو أحد المسؤولين العموميين، يجب:

- أن يكون مسموح بها بموجب القوانين المحلية.
- أن يكون هناك غرض تجاري واضح في ما يتعلق بتقديم المعلومات العلمية أو التعليمية أو التجارية.
- ألّا تُقدَّم إلّا بين الحين والآخر فحسب، وأن تكون متواضعة في التصوّر، ومعقولة في السعر (راجع حدود وجبات الطعام لاختصاصيي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميين في الملحق أ لمعرفة حدود الضيافة الخاصة بشركة زيمر بيومت).
- أن تُقدَّم في موقع مناسب لاجتماع عمل.
- لا يشمل ذلك الضيوف؛ لا يجوز حضور سوى أولئك المشاركين مباشرةً في أعمال شركة زيمر بيومت.

كن على علم بأنّ ممثلك يجب أن يكون حاضرًا طوال فترة تقديم وجبة الطعام.

هام: يجب توثيق وجبات الطعام الخاصة بالعمل وتسجيلها حسابيًا في الدفاتر والسجلات لأغراض التدقيق! يجب أن تتضمن هذه الوثائق ما يلي:

- جميع الحضور: الاسم بالكامل، والمنصب الوظيفي، واسم المستشفى/صاحب العمل
- الغرض التجاري
- اسم المطعم وعنوانه
- إيصال مفصّل

السفر والإقامة

في حالات محدودة وبالتعاون الوثيق مع شركة زيمر بيومت فحسب، يمكنك ترتيب إجراءات السفر والإقامة لاختصاصيي الرعاية الصحية ودفع تكاليفها.

يمكنك توفير السفر والإقامة المناسبين لاختصاصيي الرعاية الصحية من أجل:

- المشاركة في فعاليات التعليم الطبي في شركة زيمر بيومت
- المشاركة في جولات على المرافق التي تنظمها شركة زيمر بيومت (مثل يوم اكتشاف ZBEdge)

عند حجز السفر والإقامة، يجب الحرص دائمًا على استيفاء الشروط التالية:

- يجب أن يقتصر السفر على خط سير الرحلة المباشر من وإلى مكان الإقامة الرئيسي لاختصاصي الرعاية الصحية وموقع الفعالية
- يجب أن تكون تواريخ السفر مصممة خصيصًا لتواريخ الفعالية (الفعاليات)
- يجب حجز السفر الجوي لاختصاصيي الرعاية الصحية بشكل عام في الدرجة الاقتصادية أو الدرجة الاقتصادية بلاس
- لا يمكن الحجز في درجة رجال الأعمال إذا لم يكن هناك جزء من مدة الرحلة المجدولة يزيد عن خمس ساعات (قد تتطلب القواعد المحلية أن تكون مدة الرحلة أطول)
- اطلب دائمًا موافقة مسبقة على ترتيبات السفر المقترحة من فريق إدارة الفعاليات في شركة زيمر بيومت أو ممثلها الخاص بك

هام: لا يمكنك توفير السفر والإقامة للمشاركة في المؤتمرات التعليمية التي تعقدها أطراف ثالثة (Third Party Educational Conferences, TPEC) مباشرةً إلى اختصاصيي الرعاية الصحية.

طريقة الحجز: يجب عليك حجز السفر والإقامة من خلال:

- شركة زيمر بيومت مباشرةً (اتصل بفريق إدارة الفعاليات لدى شركة زيمر بيومت أو ممثلها الخاص بك)
- وكالة سفر معتمدة من شركة زيمر بيومت
- مباشرةً من خلال موقع شركة الطيران، أو مواقع الفنادق الإلكترونية، أو أحد مقدمي خدمة الحجز عبر الإنترنت

حفظ السجلات: يجب توثيق نفقات السفر والإقامة وتسجيلها حسابيًا في الدفاتر والسجلات لأغراض التدقيق!
يجب أن تتضمن هذه الوثائق على الأقل ما يلي:

- مسار الرحلة الذي يوثّق تفاصيل سفر اختصاصيّي الرعاية الصحية (بما في ذلك التواريخ، والجدول الزمني، والدرجة، والسعر)
- فاتورة الرحلات الجوية والرحلات في القطار والإقامة
- إيصالات لجميع تكاليف النقل البري والرسوم العرضية (مثل رسوم الأمتعة)

القيود: لا يجوز:

- توفير نفقات السفر والإقامة، وترتيبها والتعويض عنها لأي شخص ليس لديه غرض تجاري لحضور الفعالية (على سبيل المثال، زوج/زوجة أو ضيف اختصاصي رعاية صحية).
- تكبّد أي نفقات إضافية أو إجراء ترتيبات لتمديد ترتيبات السفر أو تعديلها لأسباب شخصية
- تقديم أي وسائل ترفيه لأخصائي الرعاية الصحية أو ترتيبها أو التعويض عنها
- تزويد أخصائي الرعاية الصحية بأي مصروفات يومية أو نفقات نثرية أو مبالغ نقدية أخرى أو المكافِئات النقدية
- توفير تذاكر طيران من الدرجة الأولى

لا وسائل ترفيه ولا هدايا

لا يُسمح بتقديم وسائل الترفيه والهدايا. ينطبق ذلك على اختصاصيي الرعاية الصحية، و/أو المسؤولين العموميين، و/أو أفراد أسرهم المقربين.

المجاملات الثقافية

في بعض البلدان في أمريكا اللاتينية ووفقًا لما تسمح به القوانين المحلية وقواعد القطاع المعمول بها فحسب، يمكن تقديم **المجاملات الثقافية**، والتي تكون عناصر صغيرة و/أو منخفضة القيمة و/أو قابلة للتلف. اتصل بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك للحصول على إرشادات إضافية.

يُحظر تمامًا تقديم المبالغ النقدية أو المكافِئات النقدية، مثل بطاقات الهدايا أو القسائم أو الكوبونات، حتى لو كانت مجاملة ثقافية.

مواد دعم المؤتمرات والعناصر التعليمية

في حالات محدودة فقط، يجوز السماح بتقديم مواد دعم المؤتمرات والمواد التعليمية. اتصل بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك قبل تقديم أي عناصر.

تُستخدم **مواد دعم المؤتمرات** أثناء المؤتمرات، وهي ذات قيمة منخفضة، وتحمل علامة شركة زيمر بيومت التجارية. ما لم يحظر القانون المحلي ذلك، يمكنك تقديم مواد دعم المؤتمرات إلى اختصاصيي الرعاية الصحية. ومن الأمثلة على ذلك:

- الأقلام
- الدفاتر الورقية
- حقائب حمل الأغراض

تفيد **المواد التعليمية** المرضى أو تخدم غرضًا تعليميًا لاختصاصي الرعاية الصحية. لا قيمة مستقلة لهم بالنسبة إلى اختصاصيي الرعاية الصحية خارج مسؤولياتهم المهنية. ما لم يحظر القانون المحلي ذلك، يمكنك تقديم مواد تعليمية إلى اختصاصيي الرعاية الصحية. ومن الأمثلة على ذلك:

- الكتب الدراسية
- النماذج التشريحية

هام: اتصل بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك للحصول على موافقة مسبقة عندما تخطط لتقديم مواد دعم المؤتمرات أو مواد تعليمية.

منتجات التقييم والعرض التوضيحي

- إنّ منتجات التقييم والعرض التوضيحي مجانية للعميل ولا يمكن تقديمها إلا على أساس الحاجة فحسب، وبكميات محدودة وبشكل غير متكرر. ويجب عدم تقديمها للتأثير بشكل غير لائق على شراء منتجات شركة زيمر بيومت، أو استئجارها، أو التوصية بها، أو استخدامها، أو إجراء وصفة طبية بها.

تُقدّم منتجات التقييم والعرض التوضيحي على نفقتك الخاصة ولن تسدد شركة زيمر بيومت أي تكاليف.

إنّ **منتجات التقييم** هي منتجات استهلاكية أو دائمة تُستخدم أثناء جراحة فعلية. يمكن تقديمها إلى اختصاصيّي الرعاية الصحية للسماح لاختصاصي الرعاية الصحية بتقييم الاستخدام المناسب للمنتج ووظائفه. إنّ المعايير الإلزامية لتقديم أحد منتجات التقييم هي:

- يجب أن يكون اختصاصي الرعاية الصحية جديدًا في ما يخص التقنية المحددة أو منتج شركة زيمر بيومت، أو لم يعمل على تقييم التقنية أو منتج شركة زيمر بيومت خلال الاثني عشر شهرًا الماضية، أو أن يكون هناك حاجة مشروعة لتقييمه مرة أخرى.
  لا يمكن تحميل المريض تكلفة منتج التقييم
- الإفصاح الخطي لشركة زيمر بيومت عن استخدام منتجات التقييم والمنتجات المجانية
- لا يمكن تقديمها كشكل من أشكال التعويض لاختصاصي الرعاية الصحية

يتطلب استخدام المعدات باهظة الثمن لأغراض التقييم، موافقة مسبقة من إدارة الامتثال لدى شركة زيمر بيومت.

يمكن تقديم **منتجات العرض** التوضيحي لتثقيف اختصاصي الرعاية الصحية والمرضى في ظل ظروف معينة. ويجب أن يتم وضع علامات على منتجات العرض التوضيحي بشكل دائم أو وسمها بلغة تشير بوضوح على أنّ المنتج مُخصّص لأغراض العرض التوضيحي فحسب وليس لأغراض الزرع الجراحي أو الاستخدام البشري. إذا كان المنتج صغيرًا جدًا ولا يمكن وسمه أو وضع علامة عليه، فيمكن أن تتضمن العبوة هذه الصياغة أيضًا.

ويجب توثيق جميع طلبات تقديم منتجات شركة زيمر بيومت إلى اختصاصيي الرعاية الصحية كمنتج للتقييم أو لتقديم عرض توضيحي، والاحتفاظ بها. يجب أن تتضمن الوثائق ما يلي:

- اسم المستلمين/اسم المستشفى
- تاريخ تقديم منتج التقييم
- تاريخ تقديم المنتجات العرض التوضيحي/تاريخ إعادتها

لا يجوز لاختصاصيي الرعاية الصحية إعادة بيع أي منتجات أو خدمات مجانية خاصة بشركة زيمر بيومت، أو فرض رسوم عليها، أو السعي لاسترداد ثمنها من جهات حكومية أو تجارية، ويجب عليك الإفصاح عن ذلك كتابيًا لاختصاصيي الرعاية الطبية من مستلمي منتجات التقييم والعرض التوضيحي.

المِنح التعليمية والتبرعات الخيرية

عند تقديم المِنح التعليمية والتبرعات الخيرية في ما يتعلق بأعمال شركة زيمر بيومت، يجب عليك الالتزام بالقيود التالية:

المِنح التعليمية: لا يمكنك تقديم هذه المِنح بشكل مستقل. لا يجوز لك تقديم مِنح تعليمية إلا من خلال عملية مراجعة مِنح شركة زيمر بيومت. يجوز تقديم المِنح التعليمية التالية:

- التعليم الطبي من طرف ثالث (بما في ذلك المِنح المقدمة لمؤتمرات الطرف الثالث التعليمية)
- الأنشطة/المبادرات البحثية
- المؤتمرات التعليمية
- المبادرات التعليمية للمرضى والعامة

هام: حتى إذا وافقت شركة زيمر بيومت على تقديم منحة تعليمية، فلا يمكنك اختيار اختصاصي رعاية صحية محدّد لحضور مؤتمر الطرف الثالث التعليمي، سواء كمندوب أو متحدّث. لذلك، لا يمكنك دفع نفقات أي اختصاصي رعاية صحية فردي بشكل مباشر، أو تعويضه عنها. لا يمكنك دعم حضور اختصاصي الرعاية الصحية إلا من خلال تقديم منحة مؤتمر الطرف الثالث التعليمي إلى إحدى المنظمات أو المستشفيات.

يُرجى الاتصال بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك للحصول على إرشادات إضافية وإرسال طلباتك إلى مكتب مِنح شركة زيمر بيومت.

التبرعات الخيرية: يمكنك تقديم هذه التبرعات بشكل مستقل إذا لم يكن هناك أي صلة باستخدام محتمل لمنتجات شركة زيمر بيومت، أو إحالتها.

يجب توثيق المنح التعليمية والتبرعات الخيرية وتسجيلها حسابيًا في الدفاتر والسجلات لأغراض التدقيق!

الاستعانة باختصاصيي الرعاية الصحية

لا يجوز لك الاستعانة باختصاصيي الرعاية الصحية كمستشارين للتعليم الطبي أو أي خدمات أخرى تتعلق بأعمال شركة زيمر بيومت. والاستثناء الوحيد هو عندما لم يسبق لشركة زيمر بيومت تقديم التدريب في بلدك. اتصل بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك إذا رأيت الحاجة إلى الاستعانة باختصاصيي الرعاية الصحية، قبل إجراء أي ارتباط.

الامتثال التجاري

نظرًا لأن المقر الرئيسي لشركة زيمر بيومت يقع في الولايات المتحدة، يتعين عليك الامتثال للوائح إدارة التصدير في الولايات المتحدة وغيرها من لوائح إدارة التصدير المعمول بها، وبرامج الحظر، والعقوبات، ومناهضة المقاطعة لأي أنشطة متعلقة بشركة زيمر بيومت.

يلزم من الموزعين والوكلاء الحرص على عدم تحويل منتجات شركة زيمر بيومت أو إعادة تصديرها أو بخلاف ذلك تقديمها إلى أي وجهات أو أطراف غير مسموح بها بموجب اتفاقية التوزيع، أو قد تنتهك أيًا من برامج الرقابة على التصدير أو العقوبات مثل:

- برنامج العقوبات لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية
- مُدرج في "قائمة الأطراف المعنية"
- قوانين مناهضة المقاطعة في الولايات المتحدة
- لوائح العقوبات في الاتحاد الأوروبي
- سياسة الرقابة على الصادرات السويسرية والعقوبات/الحظر

يتعين عليك التحقق من الحصول على جميع الوثائق اللازمة قبل استيراد منتجات شركة زيمر بيومت أو تسليمها.

هام: لا تسمح شركة زيمر بيومت بالحمل اليدوي لأي من منتجاتها عبر الحدود بسبب القيود ومتطلبات التصريح الصادرة عن سلطات الجمارك في جميع أنحاء العالم. ويشير الحمل اليدوي إلى ما يحمله الشخص في يديه أو داخل حقائبه أثناء السفر.

الإبلاغ المتعلق بالشفافية

في بعض البلدان، يجب على مصنعي الأجهزة الطبية الإبلاغ عن المدفوعات المقدمة إلى اختصاصيي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميين. تقع على عاتقك مسؤولية تلبية هذا الشرط إذا كان معمولاً به في بلدك. لذلك، يجب عليك التأكد من الاحتفاظ بسجلات جميع المدفوعات والتحويلات ذات القيمة التي تنتج عن تعاملاتك مع اختصاصيي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميين. ومن الأمثلة على هذه المدفوعات والتحويلات ذات القيمة:

- وجبات الطعام
- نفقات السفر والإقامة
- المواد التعليمية والمِنح
- مدفوعات الاستشارات

يُرجى الاتصال بممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك للحصول على إرشادات إضافية.

التدقيق بشأن الامتثال

نتوقع من شركائنا في العمل تطبيق أعلى معايير النزاهة واعتماد ممارسات أخلاقية في مجال الأعمال. وهذا يعني أيضًا أننا سنتحقق من وقت لآخر مما إذا كان شركاء أعمالنا يمتثلون لشروطنا. تقيّم إدارة التدقيقات شركاء الأعمال بشأن أي من المتطلبات وجميعها، الموضحة في مدونة شركة زيمر بيومت لقواعد السلوك وأخلاقيات العمل وفي هذا الدليل.

وقد يشمل نطاق هذا التدقيق ما يلي:

- مراجعة نفقات المبيعات والتسويق المتعلقة بأعمال شركة زيمر بيومت، مثل:
  - المِنح التعليمية،
  - كشك العرض، ونفقات التسويق،
  - التبرعات الخيرية،
  - الهدايا ووسائل الترفيه،
  - الإقامة أثناء السفر،
  - مجاملات العمل،
  - نفقات الإعلان والترويج، و
  - مدفوعات استشارات اختصاصي الرعاية الصحية،
- المعاملات المصرفية،
- المصروفات النثرية والسلف النقدية،
- المدفوعات المسبقة والقروض،
- الذمم المدينة،
- التسعير والتخفيضات، و
- إدارة المخزون.

يمكن تقسيم عملية التدقيق إلى ثلاث مراحل:

- التخطيط: ستتلقى اتصالًا من ممثل شركة زيمر بيومت الخاص بك لإبلاغك بعملية التدقيق ولإيجاد وقت للعمل الميداني للتدقيق الذي يناسبك ويناسب شركة زيمر بيومت. قبل عدة أسابيع من العمل الميداني، ستتلقى قائمة بطلبات الوثائق واستبيانًا لمساعدة فريق التدقيق على تحديد نطاق عملهم. كخطوة تالية، سيختار فريق التدقيق العينات التي ستُطلب منك لتقديم وثائق داعمة. في هذه المرحلة، سيتحقق فريق التدقيق أيضًا ممّا إذا كانت هناك حاجة إلى دعم الترجمة للوثائق والمقابلات.
- العمل الميداني: قد يستغرق العمل الميداني من أسبوع إلى أسبوعين. وخلال هذا الوقت، سيُطلب منك أن تكون متاحًا لإجراء المقابلات والإجابة عن أسئلة المتابعة للعينات والعمليات. ستتلقى تحديثات منتظمة من فريق التدقيق وفي النهاية، سيقدم لك فريق التدقيق الملاحظات الأولية.
- الإبلاغ: سيضع فريق التدقيق الصيغة النهائية لتقرير التدقيق بعد أن تُجري شركة زيمر بيومت مراجعة داخلية لنتائج التدقيق ولخطط التدابير التصحيحية.

يمكنك العثور أدناه على بعض الدروس المستفادة، والملاحظات الشائعة التي يمكنك تفاديها بسهولة عند التدقيق:

- ضمان حصول جميع الموظفين الذين يعملون في الأعمال التجارية المتعلقة بشركة زيمر بيومت على تدريب على الامتثال والاحتفاظ بسجلات التدريب في ملف
- التأكد من عدم الاستعانة بموزعين فرعيين إلّا وفقًا لمتطلبات شركة زيمر بيومت فحسب، وعلى وجه الخصوص: الحصول على الموافقة المسبقة، والتعاقد، والتدريب
- الاحتفاظ بالوثائق المناسبة عند تقديم التخفيضات والخصومات
- الاحتفاظ بالوثائق عند تقديم وجبات الطعام إلى اختصاصيي الرعاية الصحية
- الإفصاح عن التغييرات في الملكية

نطاق الخدمات

لا يجوز لك تقديم الخدمات إلا في نطاق عقدك و/أو اتفاقية التوزيع مع شركة زيمر بيومت.

الخط الساخن للإبلاغ Speak Up

ZIMMER BIOMET
Moving You Forward.™

الخط الساخن المعني بالامتثال

في شركة زيمر بيومت، نحن ملتزمون بإنشاء ثقافة يشعر فيها شركاء الأعمال وأعضاء الفريق على المستويات كلها، بالراحة في الإعراب عن مخاوفهم عندما يرون شيئًا ليس على ما يرام. عندما يكون لديك مخاوف بشأن انتهاك محتمل أو فعلي لسياسات شركة زيمر بيومت أو إجراءاتها أو ضوابطها الداخلية، يكون لديك العديد من الخيارات للإبلاغ من دون خطر التعرّض للانتقام.

تحظر مدونة قواعد السلوك والأخلاقيات بشكل صارم الانتقام من أي شخص يُعرب عن مخاوفه. إذا لاحظت شيئًا، فيجب أن تقول شيئًا - لممثل شركة زيمر بيومت أو لقسم الامتثال.

يُرجى ملاحظة أنه يجب عليك أيضًا إخطارنا على الفور إذا اتصل بك محقق حكومي في ما يتعلق بأعمال شركة زيمر بيومت. يجب عليك أيضًا إخطارنا بأي انتهاكات معروفة أو مشتبه بها لأي قانون، أو لائحة، أو قواعد القطاع، أو متطلبات برنامج الرعاية الصحية الحكومية أو مدونة شركة زيمر بيومت لقواعد السلوك وأخلاقيات العمل، أو المتطلبات الواردة في هذا الدليل، حتى لو لم تكن مرتبطة مباشرة بمنتجات شركة زيمر بيومت.

يجب تقديم البلاغات مباشرةً إلى إدارة الامتثال لدى شركة زيمر بيومت أو الخط الساخن للإبلاغ Speak Up لدى شركة زيمر بيومت.

- زيارة الموقع: zimmerbiomet.com/speakup
- الاتصال على: أرقام الهواتف الخاصة بالبلد متوفرة على الموقع الإلكتروني
- البريد الإلكتروني: compliance.hotline@zimmerbiomet.com

في ما يلي خمسة أشياء مهمة يجب معرفتها عن الخط الساخن المعني بالامتثال:

- إنه أداة إبلاغ سرية للإعراب عن المخاوف بشأن الانتهاكات المحتملة أو الفعلية لسياسات شركة زيمر بيومت وإجراءاتها، وضوابطها الداخلية
- وهو مصمم للإبلاغ من دون الكشف عن الهوية حيثما أمكن وفقًا للتشريعات المحلية
- يتمّ تشغيله وإدارته من خلال شركة مستقلّة وليس من خلال شركة زيمر بيومت
- إنه جزء من برنامجنا للامتثال
- يدعمه فريق قيادتنا في شركة زيمر بيومت

يتابع فريق التحقيقات العالمي لشركة زيمر بيومت المعني بالامتثال، البلاغات المقدمة إلى الخط الساخن للإبلاغ Speak Up. في الحالات التي نثبت فيها الادعاءات، ستحدد شركة زيمر بيومت الخطوات التالية. اعتمادًا على خطورة سوء السلوك، يمكن أن تشمل النتائج إنهاء علاقة العمل.

الملحق أ

حدود وجبات الطعام المقدّمة من شركة زيمر بيومت لاختصاصيي الرعاية الصحية والمسؤولين العموميين

المنطقة	موقع الوجبة	حدود الوجبات (لكل شخص، شاملة الضريبة والإكرامية)			
		العملة	*الإفطار*	*الغداء*	*العشاء*
	كندا	دولار كندي	50	75	150
	المكسيك	بيزو مكسيكي	520	1,500	1,500
	الولايات المتحدة الأمريكية	دولار أمريكي	50	75	150
	دول الأمريكتين الأخرى	دولار أمريكي	35	50	125
آسيا والمحيط الهادئ	أستراليا	دولار أسترالي	45	75	150
	الصين (الشعبية)	يوان صيني	220	400	600
	هونغ كونغ (منطقة إدارية خاصة)	دولار هونغ كونغ	270	500	1,000
	الهند	روبية هندية	2,000	2,500	5,300
	إندونيسيا	روبية إندونيسية	175,000	350,000	850,000
	اليابان	ين ياباني	4,400	5,500	11,000
	كوريا	ون كوري جنوبي	44,000	88,000	110,000
	ماليزيا	رينجيت ماليزي	120	140	270
	نيوزيلندا	دولار نيوزيلاندي	45	75	150
	الفلبين	بيزو فلبيني	550	950	2,700
	سنغافورة	دولار سنغافوري	45	90	140
	تايوان	دولار تايواني	1,100	2,000	3,500
	تايلاند	بات تايلاندي	1,100	1,300	3,500
	فيتنام	دونغ فيتنامي	750,000	860,000	2,350,000
	دول آسيا والمحيط الهادئ الأخرى	دولار أمريكي	35	50	100
أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا	بلجيكا*	يورو	25	40	80
	جمهورية التشيك	كرونة تشيكية	800	1,350	2,150
	الدنمارك	كرونة دنماركية	230	400	800
	منطقة اليورو	يورو	30	50	80
	فنلندا	يورو	30	50	110
	فرنسا*	يورو	30	50	50/70*
	اليونان*	يورو	30	50	70
	المجر	فورنت مجري	10,430	18,285	28,600
	آيسلندا	كرونة آيسلندية	4,000	6,500	17,000
	النرويج	كرونة نرويجية	300	500	1,300
	بولندا	زلوتي بولندي	135	240	380
	البرتغال	يورو	30	50	60
	رومانيا	ليو روماني	145	245	405
	المملكة العربية السعودية	ريال سعودي	135	230	370
	جنوب أفريقيا	راند جنوب أفريقي	525	925	1,445
	السويد	كرونة سويدية	300	500	1,100
	سويسرا	فرنك سويسري	36	60	125
	الإمارات العربية المتحدة	درهم إماراتي	135	225	430
	المملكة المتحدة	جنيه إسترليني	28	47	75
	دول أخرى في أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا	**دولار أمريكي**	35	50	100

*تُطبق القيود المفروضة على حدود وجبات الطعام الإضافية. يُرجى طلب المزيد من المعلومات من ممثل زيمر بيومت الخاص بك.